

## 如果莎翁為英國脫歐編劇

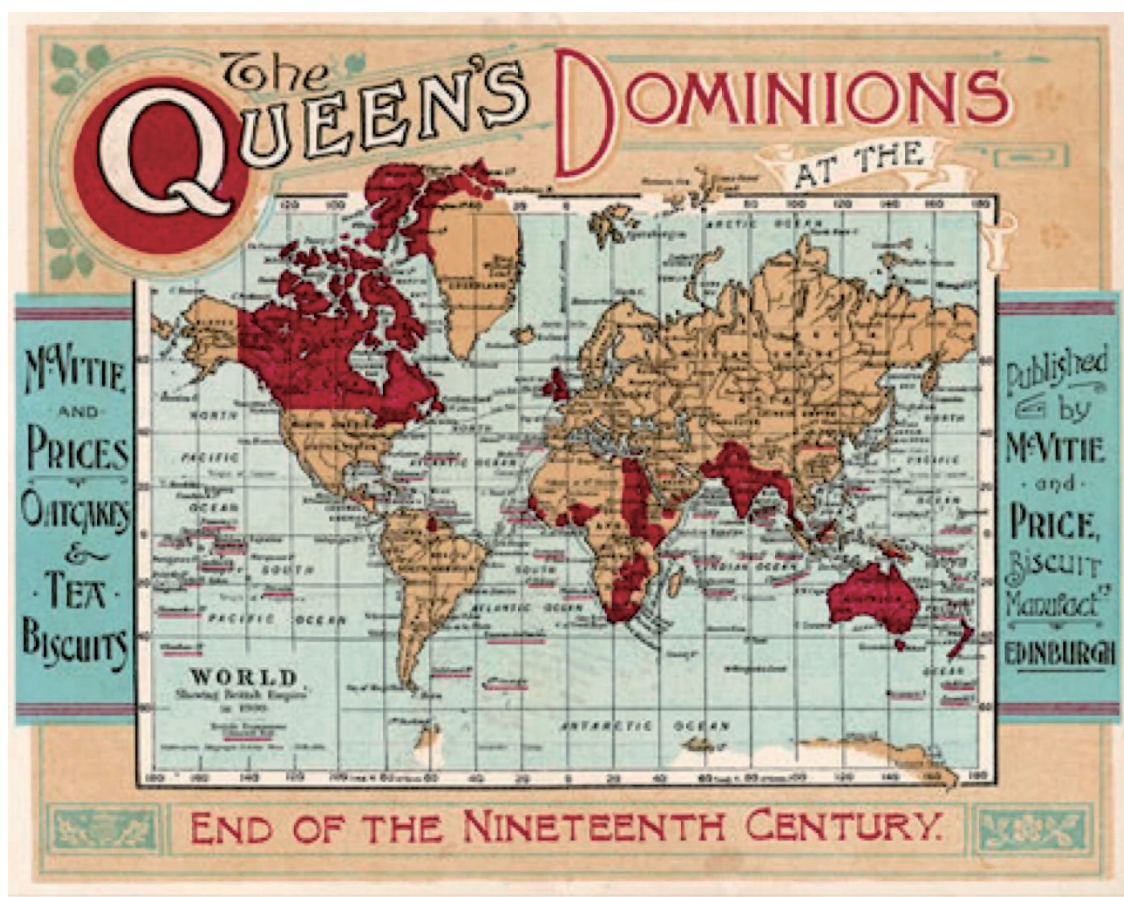
文・圖／楊雅惠

莎士比亞（W. Shakespeare, 1564-1616）是英國最傑出的戲劇家，居世界文學家翹楚之列，流傳下來的作品有38部戲劇、154首十四行詩、兩首長敘事詩和其他詩歌。其戲劇被譯成各種語言，常在各國演出。英國人十分重視這位文學巨匠，連前英首相邱吉爾也說，他寧可放棄印度地區殖民地，也不願放棄一位莎士比亞。莎翁的著名戲劇中，諸多雋永名句，至今仍常被引用，足可跨時、跨國、跨劇，深入人心。



左為莎士比亞肖像（<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Shakespeare.jpg>）

右為維多利亞登基肖像，由喬治·艾泰所繪。（[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coronation\\_portrait\\_of\\_Queen\\_Victoria\\_-\\_Hayter\\_1838.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coronation_portrait_of_Queen_Victoria_-_Hayter_1838.jpg)）



19世紀末，維多利亞女王在位時期大英帝國的地圖。

(<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:The-queens-dominions.jpg>)

如果莎翁活在當代，眼見英國演出一場脫離歐盟之世紀大戲，莎翁會用什麼言語，什麼眼光來看待？這場脫歐大戲，可分成幾個橋段。首先，從英國人難以忘懷18世紀日不落帝國時期之輝煌記憶談起，至今21世紀卻須聽命於歐盟，時時憧憬著自主自由之夢。關鍵的2016年全民公投，決定了脫離歐盟。這抉擇的得失糾結、政治角力，以及坎坷談判，讓英國數年陷在焦慮不安的泥淖，直到2020年底終完成複雜的程序而落幕，進入未來的時間巨河考驗。

「世界是一個舞台，所有的男男女女不過是一些演員，他們都有下場的時候，也都有上場的時候。一個人的一生中扮演著好幾個角色。」《量罪記》

莎翁在《量罪記》一劇中有上述台詞，世間萬事，人生百態，皆在世界舞台上交織成戲。本文且將英國脫歐視為一齣戲劇，劇中人物的喜怒哀樂，事件發展的順逆起伏，引用莎翁落筆的名句作為情節眉批。本劇開幕，先從過去的英國榮史說起，引用莎翁在《暴風雨》中的名句。

「凡是過去，皆為序曲。」《暴風雨》

大不列顛帝國的旗幟，曾在全球24個時區飄揚，英國人驕傲地伸展壯志。1837年，維多利亞即位為聯合王國女王，統治著英格蘭、蘇格蘭、愛爾蘭。維多利亞女王透過其後代與歐洲其他王室之聯姻，把歐洲許多國家都納為親家，更助展其影響版圖之擴大。這時期，英國在工業、文化、政治、科學與軍事等都具有亮眼發展，殖民地遍佈全球，霸權稱世。

「兩個人騎一匹馬，總有一個人在後面。」

「寧願做一朵籬下的野花，不願做一朵受恩惠的薔薇。與其逢迎獻媚，偷取別人的歡心，毋寧被眾人所鄙棄。」《無事煩惱》

到了21世紀，歐洲面貌已變，歐洲大多事務由歐洲聯盟共治，包括經貿、法律、移民等規範，各會員國均須服膺之。英國與歐陸隔著英吉利海峽，為歐盟成員，但社會上一直對於是否長留歐盟想法分歧。在歐盟中，許多事不能當家作主，27個國家共同協議，常是德國在主導全局，這是曾經作為歐洲霸主的英國難以坦然接受的，也一直挑動著英國人去留的心思。

回溯英國歷史，針對脫歐舉行公投並不是第一次，1975年英國曾舉辦了全民公投，確認了英國成為歐洲共同體會員國。但是英國內部並無共識，脫歐之



在曼徹斯特舉行的反脫歐遊行上，強森是被諷刺的人物之一。

(<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Brexit-is-a-monstrosity-float-2017-10-01-in-manchester-photo-robert-mandel.jpg>)

議屢被提出，議者橫跨廣泛政治光譜。

「生存或毀滅，這是值得考慮的問題。」《哈姆雷特》

2016年6月23日，英國進行脫歐公投，這一天，將永烙於歷史。當日，倫敦暴雨滂沱，附近郊區電車和地鐵嚴重受創，有投票所已因水災而被迫關閉，倫敦鐵塔籠罩在憂鬱的陰霾中。惡劣的天氣，讓許多不想改變現狀的留歐選民躲在屋內，而這種人在事後多後悔了。開票結果，51.9%支持離開歐盟，正反雙方僅些微差距，任憑後悔者撕心裂肺，也無法重新再來一次公投。事後根據《商業內幕》報導，YouGov在2020年11月的民調顯示，51%認為2016年的脫歐公投是個錯誤。但是，事實已定，再無回頭之路。

「沒有什麼事是好的或壞的，思想使其有所不同。」《哈姆雷特》

「我們往往在享有某一件東西的時候，一點不看重它的好處，等到失掉它以後，卻會格外誇張它的價值，發現當它還在我們手裡的時候所看不出來的優點。」《無事煩惱》

到底脫歐對英國是福是禍，成本效益，各界自持己見。贊成脫歐者認為：移民政策由本國決定，不必受制於歐盟對各國的配額要求。財政方面，不需在每年繳交巨額英鎊予歐盟，可自行運用。在經濟方面，英國自始即拒絕使用歐元，檢視歐元期間的各國經濟表現。在2002至2011年間，英國經濟成長率為1.5%，高於歐元區的1.1%；在2012至2019年間，英國經濟成長率1.9%，高於歐元區的1.2%，參加歐元區不保證其經濟成果可以更佳。

反對脫歐者云：留在歐盟可享有諸多會員會之優惠，貿易關稅減免，金融互動順暢。脫歐之後，增加關稅壁壘，貿易規模及GDP降低。且雙方不再有相同的金融監理基礎，英國不能繼續在無差別限制下，在歐盟市場內進行金融服務。據報導，已有近300家原本將總部設立在倫敦的銀行等金融機構，部分人員移往歐盟，新辦公室分散在愛爾蘭都柏林、盧森堡、法國巴黎、德國法蘭克福，和荷蘭阿姆斯特丹等。歷史根源或可讓倫敦短期內仍守住世界金融中心寶座，但其冠冕光芒已有暗淡之危。

「要是你做了獅子，狐狸會來欺騙你；要是你做了羔羊，狐狸會來吃了你；要是你做了狐狸，萬一騙子向你告發，獅子會對你起疑心；要是你做了騙子，你的愚蠢將使你受苦，而且你也不免做豺狼的一頓早餐……。」

「笨蛋自以為聰明，聰明人知道自己是笨蛋。」

政治上爾虞我詐，暴露無疑。舉辦此次公投的英國首相、保守黨黨魁卡麥隆（D. W. D. Cameron），早在2013年，他就保證讓脫歐公投付諸實行。當時他只是為了安撫在歐盟議題上分裂的保守黨內部，他自以為即使舉行公投，也不會通過，並想把脫歐公投作為爭取英國在歐盟

中提高優惠地位的籌碼。當脫歐公投開始啟動，卡麥隆便公開支持續留歐盟，積極奔走諸國，意圖拉拔英國地位，卻無法回應到民眾最擔心的移民問題，結果對留歐陣營沒有太大幫助。

除了外界疑慮，保守黨內部也有了嚴重分裂，卡麥隆的兩位親信，身為卡麥隆兒子教父的前司法大臣戈夫（M. Gove），以及受年輕世代歡迎的前倫敦市長強森（B. Johnson）先後倒向脫歐。卡麥隆回憶：「如果不是戈夫—我最信賴的同事，和強森—我手下最會選舉的戰將，臨陣倒戈...我們的脫歐公投，留歐本該是勝券在握的。」

「我兩腿早陷在血海裡，欲罷不能，想回頭，就像走到盡頭般，叫人心寒退路是沒有了，前途是一片沼澤地，讓人越陷越深。」

「為王者無安寧。」

公投投票出爐之後，英國便陷入內外交戰的混亂之中。社會上要求重新公投的騷動不斷，首相須對外與歐盟談判，協議脫歐條約；對內須獲得國會同意，接納談判條件。來來回回數趟，脫歐之日一再拖延。直到2020年12月底，全案底定，正式脫歐。三年五個月，1645天，英國長征告一段落，轉入全新航程。

這過程中，唐寧街10號的首相官邸，頻頻易主，從卡麥隆、梅伊到強森。卡麥隆首相在他手上的公投失利，無限遺憾地說：「我終生都必須活在歷史的悔恨裡。」梅伊（T. M. May）首相接下爛攤子，近三年時間，遲遲無法提出國會可接受的脫歐條件，自己又兩度喊出延長加賽，重挫而被逼宮下台。強森首相接手後，甚至曾想發動提前大選，最後在2020年聖誕節前夕完成脫歐任務，他在推特發出的照片，高舉雙手大拇指宣布：「協議達成。」

「在時間的大鐘上，只有兩個字『現在』。」

「放棄時間的人，時間也會放棄他。」

2021年脫歐派興奮地迎接新春，恨不得空氣都灌滿自由的芳香。現實上，企業與民眾馬上發現：在邊境檢查、報關程序上，增添不少麻煩糾紛，生活習慣困擾重重。

英國已沒有時間停留在悔恨、猶疑的自憐自艾之中，與歐盟分手之後，迅速轉頭向世界握手。不到一個月，英國向「跨太平洋伙伴全面進步協定」（CPTPP）申請入會，也提議將G7改造成D10，未來可能尚有動作。這些國際



2020年1月31日晚上11時，數以千計的脫歐支持者在倫敦國會廣場一起倒數見證歷史一刻。  
 ( [https://en.wikipedia.org/wiki/File:Brexit\\_crowds\\_in\\_Parliament\\_Square.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/File:Brexit_crowds_in_Parliament_Square.jpg) )

組織將容英國如何現身，全球皆在觀望。到底英國脫歐，是重生？是毀滅？時間會告訴我們。

「書籍是全世界的營養品。」

本文構思期間，筆者數度拜讀莎翁名句，如同他就在眼前傳授人生哲理。波蘭戲劇教授揚·科特（J. Kott, 1914-2001）曾說：「莎士比亞和我們是同代人。」不知莎翁是否同意筆者如此斗膽套用他的詞句，至少他不會反對渺渺後生研讀其書，探索其智，體會其情的嘗試吧！



## 楊雅惠 小檔案

學歷：臺大商學系 1978 年畢業

臺大經濟學碩士、博士

美國哈佛大學經濟系訪問學人

現任：考試院考試委員

臺大財務金融系兼任教授

曾任：金融監督管理委員會委員

中央銀行理事

中華經濟研究院研究員兼臺灣經濟所所長

興趣：音樂、文學

合唱團指揮，獲金韻獎作詞作曲獎，曾辦鋼琴獨奏暨獨唱音樂會